

Programa Regular

Asignatura: Inglés Aplicado a Enfermería II

Carrera/s: Licenciatura en Enfermería

Ciclo Lectivo: 2015

Docente/s:

Anselmo, Gabriela

Ávila, Patricia Irene

Balcarce, Gimena

Biocca, Analía Verónica

Carnicero, Silvana

Cayo, Verónica Elizabeth

Di Capua, Gabriela

Fernández Augusto, Leila

García, Gabriela Andrea

Giussani, María Eugenia

Gómez, Claudia

Ibarra Guevara, Julia Paz

Iriarte, Marisa Noemí

Menón, Eliana Ayelén

Mitra, Yamila Leonor

Montserrat, Mariano

Pesci, Anahí Laura

Pugliese, Patricia Rosana

Ruiz, Karina

Vallejos, Marcos Adrián

Carga horaria semanal: 3 (tres) horas

Tipo de Asignatura: Teórico-práctica

Fundamentación:

Esta materia corresponde al segundo cuatrimestre del cuarto año de la Licenciatura en Enfermería (Plan 2011).

El inglés es el idioma que predomina en las publicaciones científicas. Los textos disciplinares, en tanto formas de negociar el conocimiento, muestran una variación importante según las áreas en las que circulen. De allí que la organización retórica de cada unidad discursiva que compone los diferentes géneros varíe dependiendo de los criterios temáticos, históricos y socioinstitucionales de cada comunidad disciplinar y de las normas con arreglo a las cuales se organiza y sistematiza el conocimiento científico.

La inclusión de inglés en las carreras del Instituto de Ciencias de la Salud responde a la necesidad de lograr una interacción exitosa con textos de la especialidad, como condición fundamental para el acceso a la disciplina.

Objetivos

Que los alumnos:

- Lean y comprendan textos disciplinares relacionados con sus áreas de incumbencia.
- Comprendan una interacción oral y escrita siempre que el discurso se articule con claridad en la lengua estándar.
- Puedan tomar nota en una presentación oral.
- Profundicen las competencias necesarias para elaborar diferentes tipos de texto de divulgación científica.
- Adquieran un dominio del inglés que los capacite para la actualización permanente en el ejercicio de su profesión a través de la lectura.

Contenidos mínimos:

Utilización del discurso indirecto para la reproducción de la información. Identificación de marcadores argumentativos y dominio de expresiones de modalidad. La interacción escrita en contextos formales. Elaboración de historias clínicas, informes y casos. Redacción de posters y resúmenes de ponencias. La presentación oral. Traducción de textos cortos del inglés al español.

Contenidos Temáticos o Unidades:

Unidad I

Tipos de literatura científica. ME (Medical English) discourse: ED Editorials, RV Review Articles, RP Research Papers, CR Case Reports. Artículos de investigación y estudios de caso: secciones retóricas. Organización.

El artículo de investigación. Estructuras, funciones y formas. Aspectos contextuales y textuales.

Unidad 2

Hedging y función comunicativa en el discurso escrito médico. Variaciones estilísticas: imperativos, citas directas, discurso indirecto.

El resumen: tipos y partes. Estructura y función. La introducción: diferentes modelos. El párrafo: estamentos centrales y de soporte. Tipos de párrafo. Lazos entre párrafos. Signposting. Paralelismo, consistencia, y repetición.

Unidad 3

Tópicos textuales: pasivización y valencia léxica. Variación en la sección "metodología" (predominio de voz pasiva vs. we). Cláusulas de procedimiento y de proceso. Verbos volitivos y cognitivos. Uso del artículo definido en medicina. Of-fronting. Adverbios. La interdisciplinariedad de la sección. Tipos: recortado(clipped), intermedio, elaborado. Metadiscursos: disjuncts.

Unidad 4

Resultados, análisis de resultados, conclusiones. Tiempos verbales recurrentes. Relación entre forma y función. Referencias vs. Bibliografía. Anexos.

Bibliografía Obligatoria:

Cayo, Verónica (2014). "Capítulo 3: El Discurso Escrito 2." en: *Inglés Aplicado a Ciencias de la Salud I*. Buenos Aires: Universidad Nacional Arturo Jauretche.

Thaine, C. (2014). *Cambridge Academic English*. Cambridge: CUP.

Se trabajarán las unidades temáticas con textos auténticos propios de cada especialidad.

Bibliografía de consulta u optativa:

www.longmandictionariesonline.com

www.wordreference.com

Longman Dictionary of Contemporary English (6th edition). UK: Pearson.

Modalidad de dictado:

Es un curso presencial, con clases teórico-prácticas. Este programa propone un abordaje a la lectura que parte de los conocimientos previos de los alumnos y las estrategias lectoras adquiridas previamente para la discusión de los materiales propuestos y la construcción de significados, articulando la teoría y la práctica y realizando las sistematizaciones de los contenidos gramaticales relevantes.

Los alumnos realizarán trabajos prácticos con el objetivo de afianzar sus estrategias lectoras y lograr una selección crítica de textos de su especialidad.

Régimen de aprobación:

Los alumnos deberán realizar 2 (dos) pruebas parciales escritas. La aprobación de la materia requerirá una asistencia no inferior al 75% en las clases, y la obtención de un

mínimo de 4 puntos en cada instancia parcial de evaluación para poder acceder al Examen Final, una vez finalizado el cursado de la materia.

Quienes obtuvieran una nota igual o inferior a 6 en cada instancia parcial podrán realizar un examen recuperatorio, que se administrará dentro de los plazos del cursado de la materia. Los recuperatorios anulan el parcial desaprobado independientemente de cuál sea la nota mayor.

Aquellos alumnos que obtuvieran un promedio de 7 puntos (como mínimo 6 en uno de los dos parciales o sus respectivos recuperatorios), pueden promover sin pasar por el requisito de Examen Final.